

EN	FR	EN	FR	EN	FR
Ex. 25mm sodium hypochlorite line	CONDUITE. D'HYPOCHLORITE DE SODIUM DE 25 mmØ EX.	Proposed chemical line header	COLLECTEUR DE LA CONDUITE D'ALIMENTATION EN PRODUITS CHIMIQUES PROPOSÉE	Ex. chemical feed pump panel & piping	PANNEAU ET TUYAUTERIE DE LA POMPE D'ALIMENTATION EN PRODUITS CHIMIQUES EXT.
Ex. Chemical feed pump panel & piping	PANNEAU ET TUYAUTERIE DE LA POMPE D'ALIMENTATION EN PRODUITS CHIMIQUES EX.	Ex. Chemical to ex, line pump header	CONDUITE D'ALIMENTATIONS EN PRODUITS CHIMIQUES EX. AU COLLECTEUR DE POMPE DE LA CONDUITE EX.	Image 1	Image 1
Chemical solution tank	Réservoir de solution chimique	Proposed chemical header to connect to ex. Chemical lines	COLLECTEUR PROPOSÉ POUR RACCORDER AUX CONDUITES D'ALIM. EN PRODUITS CHIMIQUES EX.	Process water line c/w backflow preventer and hose bibb	Conduite d'eau de traitement avec dispositif anti-refoulement et robinet d'arrosage
Pump header	Collecteur de pompe	Ex. Chemical line to ex. Wet well	CONDUITE D'ALIM. EN PRODUITS CHIMIQUES EX. RACCORDÉE À LA BÂCHE D'ASPIRATION EX.	Sodium hypochlorite solution tank metering	Réservoir de solution d'hypochlorite de sodium Pompe de dosage
Low lift pump	Pompe à basse pression	Proposed chemical line to proposed intake screen	CONDUITE D'ALIM. EN PRODUITS CHIMIQUES PROPOSÉE À LA GRILLE DE LA PRISE D'EAU PROPOSÉE	Refer to image 1	Se reporter à l'image 1
Screen wash pump	Pompe de lavage avec grille	n/c	n/c	Refer to image 2	Se reporter à l'image 2
Sodium hypochlorite	Hypochlorite de sodium	Drain	Drain	Sodium hypochlorite	Hypochlorite de sodium
Intake well	Puits d'adduction	Proposed chemical feed pump panel	PANNEAU DE LA POMPE D'ALIMENTATION EN PRODUITS CHIMIQUES PROPOSÉE	Mixing tank (abandoned)	Réservoir de mélange (abandonné)
50 intake backflush pipe	Tuyau de prise d'eau 50 pour décolmatage à contre-courant	Standby	Réserve	25o line to wet well injection diffuser	Conduite 25Ø vers diffuseur d'injection de la bêche d'aspiration
Travelling water screen	Dégrilleur	Duty	Service	19o line to low lift pump header	Conduite 19Ø vers le collecteur de la pompe à basse pression
Manual water screen	Grille d'eau manuelle	Ex. pvc lid	COUVERCLE EN PVC EX.	150o intake backrust pip to below	Tuyau de prise d'eau 150Ø pour décolmatage à contre-courant vers le bas
Dry well	Puits sec	Ex. pvc. Chemical storage tank	RÉSERVOIR DE PRODUITS CHIMIQUES EN PVC EX.	Pumping room	Chambre de pompage
50 raw watermain to water treatment plant	Conduite principale d'eau brute 50 vers l'usine de traitement des eaux	Ex. pvc spill containment tank	RÉSERVOIR DE CONFINEMENT DES DÉVERSEMENTS EN PVC EX.	Valve box	Boîte de soupape
Ex. 300mmo raw water intake line	CONDUITE DE PRISE D'EAU BRUTE 300mmØ EX.	Low level lockout for each pump	Verrouillage en cas de bas niveau pour chaque pompe	75o pressure relief/surge anticipator valve and drain line	Soupape de surpression/antipompage 75Ø et conduite de vidange
Future infiltration gallery	Galerie d'infiltration future	Fv	Fv	150o filtered water to below	Eau filtrée 150Ø vers le dessous
Cataraqi river	Rivière Cataraqi	Legend	Légende	Air release valve	Robinet de purge d'air
300 intake pipe	Tuyau de prise d'eau 300	Foot valve	CLAPET DE PIED	Pressure gauge	Manomètre

Ex. 25mm sodium hypochlorite line	CONDUITE D'HYPOCHLORITE DE SODIUM DE 25 mmØ EX.	Flow monitor	APPAREIL DE SURVEILLANCE DU DÉBIT	150o low lift pump header	Collecteur de la pompe à basse pression 150Ø
Ex. 70mm pipe casing	GAINÉ DE CONDUITE 75 mmØ EX.	Chemical injection connection (corporation stop)	RACCORDEMENT AU SYSTÈME D'INJECTION DE PRODUITS CHIMIQUES (ROBINET DE PRISE)	150x150x25 reducing lift	Raccord réducteur en T 150x150x25
Intake head c/w diffuser	Tête de prise d'eau avec diffuseur	Pressure gauge	MANOMÈTRE	3x 25mm sodium hypochlorite line	Conduite d'hypochlorite de sodium 3x 25mmØ
Existing intake screen	GRILLE DE LA PRISE D'EAU EXISTANTE	Ball valve	SOUPAPE À BILLE	25o line to intake head injection diffuser	Conduite 25Ø raccordée au diffuseur d'injection de la prise d'eau
		Normally closed valve	SOUPAPE NORMALEMENT FERMÉE	Manual water screen	Filtre d'eau manuel
		Back pressure valve	SOUPAPE DE CONTRE-PRESSION	Screen wash pump	Pompe de lavage avec grille
		Pressure relief valve	SOUPAPE DE SURPRESSION	Image 2	Image 2
		Check valve	CLAPET DE NON-RETOUR	Flush	Rincer
		Chemical pump	POMPE DE PRODUITS CHIMIQUES		
		Pressure relief	DÉCHARGE DE PRESSION		
		Calibration cylinder	BOUEILLE D'ÉTALONNAGE		
		Primary flow direction	SENS DE DÉBIT PRIMAIRE		
		Secondary flow direction	SENS DE DÉBIT SECONDAIRE		
		Notes:	Remarques:		
		Suction and feed lines to be tubing	LES CONDUITES D'ASPIRATION ET D'ALIMENTATION DOIVENT ÊTRE DES TUBES.		
		Contractor to review chemical feed equipment and arrangement with supplier to confirm arrangement and panel layout and size	L'ENTREPRENEUR DOIT EXAMINER LE MATÉRIEL D'ALIMENTATION DES PRODUITS CHIMIQUES AVEC LE FOURNISSEUR POUR CONFIRMER LA DISPOSITION DU MATÉRIEL, AINSI QUE LA DISPOSITION ET LA TAILLE DES PANNEAUX.		
		Chemical line sizes and valves to be as recommended by supplier however shall not be less than 9mm	LES DIMENSIONS DES CONDUITES DE PRODUITS CHIMIQUES ET LES SOUPAPES, CLAPETS ET ROBINETS DOIVENT ÊTRE CONFORMES AUX RECOMMANDATIONS DU FABRICANT. TOUTEFOIS, LEUR DIAMÈTRE EXTÉRIEUR (Ø) NE DOIT PAS ÊTRE INFÉRIEUR À 9 mm.		
		See mechanical dwgs, for chem. Injection locations, actual locations for supply lines from pumps to injection point to be determined in the field.	CONSULTER LES DESSINS MÉCANIQUES POUR CONNAÎTRE LES EMPLACEMENTS DES POINTS D'INJECTION DE PRODUITS CHIMIQUES; LES EMPLACEMENTS RÉELS DES CONDUITES D'APPROVISIONNEMENT QUI RELIENT LES POMPES AU POINT D'INJECTION SERONT DÉTERMINÉS SUR PLACE.		
		Backpressure, pressure relief, isolating valves and piping to be sized in accordance with manufacturers recommendations, piping, valves and fittings to be compatible for use with 12% sodium hypochlorite and/or 38% sodium bisulfate as applicable	LES DIMENSIONS DES SOUPAPES DE CONTRE-PRESSION, DES SOUPAPES DE SURPRESSION, DES ROBINETS D'ISOLEMENT ET DES CONDUITES DOIVENT RESPECTER LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT. LES CONDUITES, LES SOUPAPES ET ROBINETS, ET LES RACCORDS DOIVENT POUVOIR ÊTRE UTILISÉS DANS DE HYPOCHLORITE DE SODIUM 12 % OU DU BISULFITE DE SODIUM 38 %, OU LES DEUX, SELON LE CAS.		
		Where duty and standby pump are provided the system shall be auto switchover	LE SYSTÈME DOIT ÊTRE À INVERSION AUTOMATIQUE AUX ENDOITS OÙ DES POMPES DE SERVICE ET DE RÉSERVE SONT PRÉVUES.		

**NOTES:**

**GENERAL:**

- ALL BENCHMARKS, UTILITIES, SIZES, MATERIALS AND SERVICE LOCATIONS TO BE VERIFIED BY CONTRACTOR PRIOR TO COMMENCEMENT OF WORK, AND ANY DAMAGE TO SUCH BE REPAIRED AT THE CONTRACTOR'S COST AND ANY COMPENSATION TO THE UTILITY OWNERS TO BE PAID BY THE CONTRACTORS.
- IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE CONTRACTOR TO LOCATE UNDERGROUND UTILITIES. THE CONTRACTOR IS LIABLE TO ANY DAMAGE TO THE UTILITIES AND IS TO COMPENSATE THE RESPECTIVE OWNER.
- ALL ELEVATIONS AND DIMENSIONS ARE IN METRIC UNITS UNLESS OTHERWISE INDICATED.
- ALL WORK TO CONFORM TO ONTARIO PROVINCIAL STANDARD DRAWINGS AND SPECIFICATIONS (OPSD, OPSS, FEDERAL & PROVINCIAL STANDARDS ETC.)
- IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE CONTRACTOR TO INFORM HIMSELF OF THE EXACT LOCATION OF, AND ASSUME ALL LIABILITY FOR DAMAGE TO, ALL UTILITIES, SERVICES AND STRUCTURES WHETHER ABOVE GROUND OR BELOW GRADE BEFORE COMMENCING THE WORK. SUCH INFORMATION IS NOT NECESSARILY SHOWN ON THE DRAWINGS, AND WHERE SHOWN, THE ACCURACY CAN NOT BE GUARANTEED.
- ALL DIMENSIONS AND ALL INFORMATION SHALL BE CHECKED AND VERIFIED ON THE JOB AND ANY DISCREPANCIES MUST BE REPORTED TO THE ENGINEER BEFORE COMMENCING THE WORK.
- CONTRACTOR TO OBSERVE ALL LOCAL ZONING BY-LAW, ONTARIO BUILDING CODE AND ALL OTHER APPLICABLE LAWS DURING CONSTRUCTION.
- CONTRACTOR TO OBTAIN ALL THE NECESSARY APPROVALS/PERMITS FOR COMPLETION OF WORK.

**CONSTRUCTION:**

- CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MATERIALS SHALL BE STORED AS PER ENGINEERS APPROVAL.
- AREAS TO BE CLEANED AND SWEEP UP AS REQUESTED BY ENGINEER.
- TRAFFIC CONTROL (AS PER MTO TRAFFIC CODE BOOK) TO BE MANAGED BY CONTRACTOR DURING COURSE OF CONSTRUCTION.

**LEGEND:**

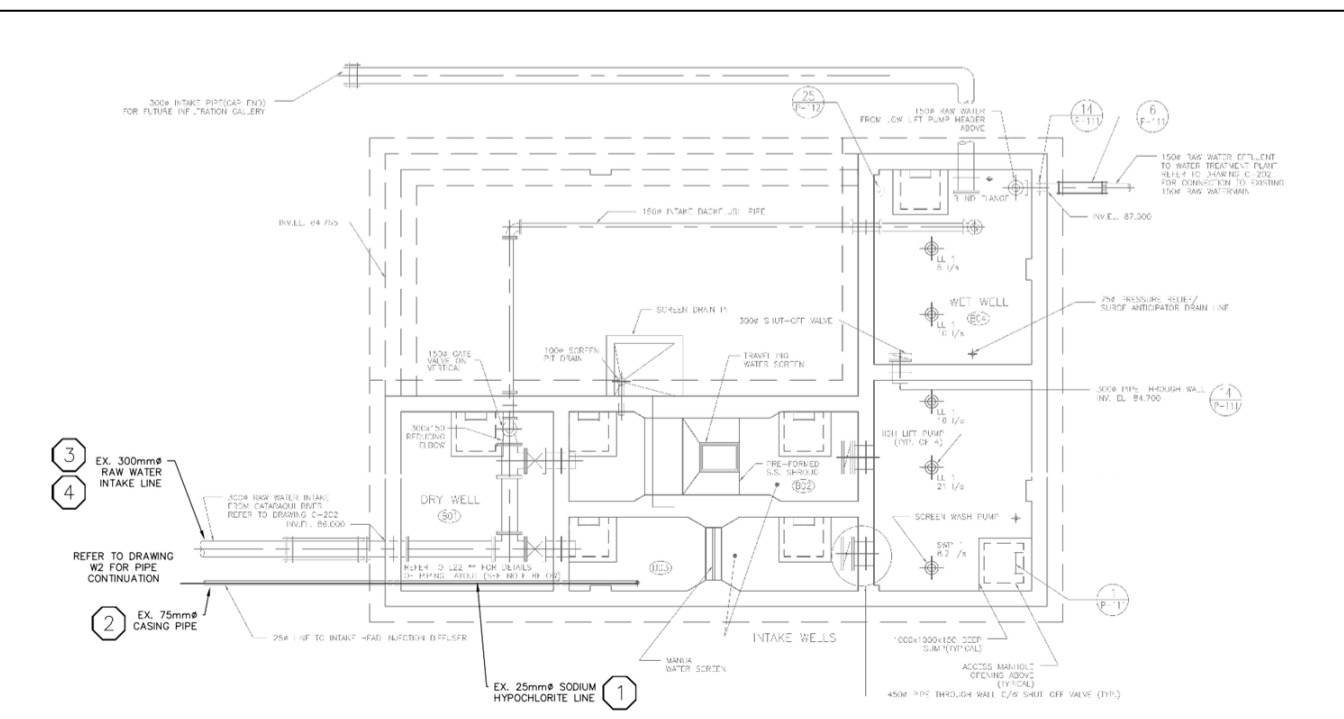
— PROPOSED (AS SPECIFIED);

— EXISTING (AS SPECIFIED);

⊘ REMOVAL/UPGRADE CALLOUT SYMBOL (REFER TO CORRESPONDING NOTE ON DRAWING)

**W1 REMOVAL/UPGRADE NOTES**

- EXISTING 25mmØ SODIUM HYPOCHLORITE LINE TO BE REMOVED AND REPLACED WITH PROPOSED 25mmØ SODIUM HYPOCHLORITE LINE.
- CONDITION OF EXISTING 75mmØ PIPE CASING TO BE INSPECTED & REPORT ISSUED.
- CONTRACTOR TO LOCATE & REPAIR EXISTING 300mmØ RAW WATER INTAKE LINE SHEAR DAMAGE NOTED IN 2022 CSC INTAKE REPORT.
- CONDITION OF EXISTING 300mmØ RAW WATER LINE INTAKE LINE TO BE INSPECTED & ASSESSED.
- EXISTING CHEMICAL FEED PUMP PANEL & PIPING TO BE REMOVED AND REPLACED WITH PROPOSED PERISTALTIC CHEMICAL FEED PUMPS & PANEL, REFER TO DETAIL 2 ON THIS DRAWING & CONTRACT DOCUMENT.
- EXISTING INTAKE SCREEN, REDUCER, INJECTION SPOUT & STRUCTURE HATCH TO BE REMOVED AND TO BE REPLACED, REFER TO DRAWING W2 FOR ADDITIONAL DETAIL.



EN	FR	EN	FR	EN	FR
Notes:	Remarques :	W1 removal / upgrade notes	W1 REMARQUES CONCERNANT LES ÉLÉMENTS À RETIRER ET LES AMÉLIORATIONS	300o intake pipe (cap end) for future infiltration gallery	Tuyau de prise d'eau 300o intake pipe (bouche à l'extrémité) pour galerie d'infiltration future
General:	Généralités :	1. existing 25mmo sodium hypochlorite line to be removed and replaced with proposed 25mmo sodium hypochlorite line	1. LA CONDUITE D'HYPOCHLORITE DE SODIUM DE 25 mmØ EXISTANTE DOIT ÊTRE ENLEVÉE ET REMPLACÉE PAR LA CONDUITE D'HYPOCHLORITE DE SODIUM DE 25 mmØ PROPOSÉE.	Ex. 300mmo raw water intake line	CONDUITE DE PRISE D'EAU BRUTE 300mmØ EXT.
				Refer to drawing w2 for pipe continuation	SE REPORTER AU DESSIN W2 POUR LA CONTINUITÉ DE LA CONDUITE
1. all benchmarks, utilities, sizes, materials and service locations to be verified by contractor prior to commencement of work, and any damage to such be repaired at the contractor's cost and any compensation to the utility owners to be paid by the contractors	1. AVANT LE DÉBUT DES TRAVAUX, L'ENTREPRENEUR DOIT VÉRIFIER L'ENSEMBLE DES POINTS DE RÉFÉRENCE, DES SERVICES PUBLICS, DES DIMENSIONS, DES MATÉRIAUX ET DES EMPLACEMENTS DES SERVICES. LE CAS ÉCHÉANT, IL DOIT, À SES FRAIS, RÉPARER LES DOMMAGES À CES ÉLÉMENTS ET PAYER LES DÉDOMMAGEMENTS AUX PROPRIÉTAIRES DES SERVICES PUBLICS.	2. condition of existing 75mmo pipe casing to be inspected & report issued	2. L'ÉTAT DE LA GAINÉ DE CONDUITE DE 75 mmØ DOIT ÊTRE INSPECTÉ ET UN RAPPORT DOIT ÊTRE PRÉSENTÉ.	Ex. 75mmo casing pipe	GAINÉ DE CONDUITE 75mmØ EXT.
				300o raw water intake from Cataraqi river refer to drawing c-202	Prise d'eau brute 300Ø provenant de la rivière Cataraqi (consulter le dessin c-202)
				25o intake head injection diffuser	Diffuseur d'injection de la tête de prise d'eau 25Ø
2. it is the responsibility of the contractor to locate underground utilities. The contractor is liable to any damage to the utilities and is to compensate the respective owner.	2. IL INCOMBE À L'ENTREPRENEUR DE LOCALISER LES SERVICES PUBLICS SOUTERRAINS. L'ENTREPRENEUR EST RESPONSABLE DES DOMMAGES AUX SERVICES PUBLICS ET DOIT DÉDOMMAGER LE PROPRIÉTAIRE DU SERVICE TOUCHÉ.	3. contractor to locate & repair existing 300mmo raw water intake line shear damage noted in 2022 csc intake report	3. L'ENTREPRENEUR DOIT LOCALISER LA CONDUITE DE PRISE D'EAU BRUTE DE 300 mmØ ET RÉPARER LE DÉCHIREMENT CONSIGNÉ DANS LE 2022 CSC INTAKE REPORT.	150o gate valve on vertical	Robinet-vanne 150Ø sur la conduite verticale
				200ox50 reducing elbow	Coude de réduction 200Øx50
3. all elevations and dimensions are in metric units unless otherwise indicated	3. À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE, TOUTES LES ÉLÉVATIONS ET DIMENSIONS SONT INDIQUÉES EN UNITÉS MÉTRIQUES.	4. condition of existing 300mmo raw water line intake line to be inspected & assessed	4. L'ÉTAT DE LA CONDUITE DE PRISE D'EAU BRUTE DE 300 mmØ DOIT ÊTRE INSPECTÉ.	Dry well	Puits sec
4. all work to conform to Ontario provincial standard drawings and specifications (OPSD, OPSS, Federal & Provincial Standards Etc.)	4. TOUS LES TRAVAUX DOIVENT ÊTRE CONFORMES AUX ONTARIO PROVINCIAL STANDARD DRAWINGS AND SPECIFICATIONS (OPSD, OPSS, NORMES FÉDÉRALES ET PROVINCIALES, ETC.)	5. existing chemical feed pump panel & piping to be removed and replaced with proposed peristaltic chemical feed pumps & panel, refer to detail 2 on this drawing & contract document	5. LE PANNEAU ET LE TUYAUTERIE DES POMPES D'ALIMENTATION EN PRODUITS CHIMIQUES EXISTANTES DOIVENT ÊTRE ENLEVÉS ET REMPLACÉS PAR LE PANNEAU ET LES POMPES PÉRISTALTQUES PROPOSÉS, SE REPORTER AU DÉTAIL 2 SUR LE PRÉSENT DESSIN ET AU DOCUMENT DU CONTRAT.	Refer o I22 for details	Consulter o I22 pour les détails
				150o intake backrust pipe	Tuyau de prise d'eau 150Ø pour décolmatage à contre-courant
				100o screen pit drain	Drain avec filtre 100Ø de la fosse
5. It is the responsibility of the contractor to inform himself of the exact location of, and assume all liability for damage to, all utilities, services and structures whether above ground or below grade before commencing the work. Such information is not necessarily shown on the drawings, and where shown, the accuracy can not be guaranteed.	5. AVANT LE DÉBUT DES TRAVAUX, L'ENTREPRENEUR DOIT S'INFORMER DE L'EMPLACEMENT EXACT DE TOUS LES SERVICES PUBLICS, SERVICES ET STRUCTURES, HORS-SOL ET SOUTERRAINS, ET D'ASSUMER LA RESPONSABILITÉ DES DOMMAGES À CEUX-CI. CES RENSEIGNEMENTS NE SONT PAS NÉCESSAIREMENT INDIQUÉS SUR LES DESSINS ET, LE CAS ÉCHÉANT, LEUR EXACTITUDE N'EST PAS GARANTIE.	6. existing intake screen, reducer, injection spout & structure hatch to be removed and to be replaced, refer to drawing w2 for additional detail	6. LA GRILLE D'ENTRÉE, LE RÉDUCTEUR, LE BEC D'INJECTION ET LA TRAPPE DE LA STRUCTURE EXISTANTS DOIVENT ÊTRE ENLEVÉS ET REMPLACÉS; SE REPORTER AU DESSIN W2 POUR DE PLUS AMPLES DÉTAILS.	Screen drain pipe	Tuyau de vidange avec grille
				300o SHUT OFF valve	Vanne d'arrêt 300o
				Travelling water screen	Dégrilleur
				Pre-formed s.s shroud	Déflexeur prémoulé en acier inoxydable
				Manua water screen	Grille d'eau manuelle
				Intake wells	Puits de prise d'eau
6. all dimensions and all information shall be checked and verified on the job and any discrepancies must be reported to the engineer before commencing the work	6. LES DIMENSIONS ET LES RENSEIGNEMENTS DOIVENT ÊTRE VÉRIFIÉS SUR LE CHANTIER, ET LES ÉCARTS DOIVENT ÊTRE SIGNALÉS À L'INGÉNIEUR AVANT LE DÉBUT DE TRAVAUX.			Ex. 25mmo sodium hypochlorite line	Ex. 25mmo sodium hypochlorite line
				150o raw water from cw lift pump header above	Eau brute 150o provenant du collecteur de pompe au-dessus
				Wet well	Bâche d'aspiration
				High lift pump	Pompe à haute pression
7. contractor to observe all local zoning by-law, Ontario building code and all other applicable laws during construction	7. PENDANT LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION, L'ENTREPRENEUR DOIT RESPECTER TOUS LES RÉGLEMENTS DE ZONAGE LOCAUX, LE CODE DU BÂTIMENT DE L'ONTARIO ET TOUTES LES AUTRES LOIS APPLICABLES.			Screen wash pump	Pompe de lavage des cribles
				150o raw water [unintelligible] to water treatment plant refer to drawing c-202 for connection to existing 150o raw water main	Conduite d'eau brute 150Ø [unintelligible] vers l'usine de traitement des eaux (consulter le dessin c-202 pour le branchement à la conduite d'eau principale 150Ø)
				25o pressure relief/source anticipator drain line	Conduite de vidange 25o avec soupape de surpression/antipompage
8. contractor to obtain all the necessary approvals/permits for completion of work	8. L'ENTREPRENEUR DOIT OBTENIR TOUTES LES APPROBATIONS ET TOUS LES PERMIS REQUIS POUR L'EXÉCUTION DES TRAVAUX.			300o pipe through wall	Conduite 300Ø traversant la paroi
				1000x1000x130 deep sump(typical)	Puisard profond 1000x1000x130 (type)
Construction:	Construction:			Access manhole opening above (typical)	Ouverture d'accès au trou d'homme (type)
1. construction equipment and materials shall be stored as per engineers approval	1. LE MATÉRIEL ET LES MATÉRIAUX DOIVENT ÊTRE ENTREPOSÉS À UN ENDROIT APPROUVÉ PAR L'INGÉNIEUR.			450o pipe through wall c/w shut off valve (typ.)	Conduite 450Ø traversant la paroi avec vanne d'arrêt (typ.)
2. areas to be cleaned and swept up as requested by engineer	2. LES AIRES DOIVENT ÊTRE NETTOYÉES ET BALAYÉES À LA DEMANDE DE L'INGÉNIEUR.				
3. traffic control (as per mto traffic code book) to be managed by contractor during course of construction	3. L'ENTREPRENEUR DOIT GÉRER LA CIRCULATION (CONFORMÉMENT AU MANUEL DU CODE DE LA ROUTE DU MTO) PENDANT LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION.				
Legend:	Légende :				
Proposed (as specified)	PROPOSÉ (TEL QUE PRÉCISÉ)				
Existing (as specified)	EXISTANT (TEL QUE PRÉCISÉ)				
Removal/upgrades callout symbol (refer to corresponding note on drawing)	SYMBOLE DE RÉFÉRENCE DES ÉLÉMENTS À RETIRER/DÉS AMÉLIORATIONS (SE REPORTER À LA NOTE CORRESPONDANTE SUR LE DESSIN)				

